

Temporada Portugal-France 2022 // Saison France-Portugal 2022

FEVRIER

CONCERT : Vendredi 25 février 2022

L'Étincelle – Théâtre de la Ville de Rouen

Rouen // Chapelle Corneille

Duo Electro/Fado de :

Lina Rodriguès Raul Refree

https://letincelle-rouen.fr/spectacle/lina_raul-refree/

Soirée d'ouverture et de lancement de la Saison France Portugal

Avec dans l'idéal des représentants de l'institut Français // Capitale Européenne // Ambassade du Portugal en France // Ville de Aveiro, Région Normandie

MARS

LITTÉRATURE :

En partenariat avec le réseau des bibliothèques et les Editions Chandeigne

En résonnance avec l'année Flaubert 2021 - <http://flaubert21.fr/>

LECTURES CROISEES DE EÇA DE QUEIROZ & FLAUBERT

Lectures croisées et bilingues par un ou une comédienne entre Eça de Queiroz (*Le Cousin Bazilio* et *Piques et Banderilles*) et Gustave Flaubert (*Mme Bovary* et *correspondance*), avec une présentation pour grand public.

Date : Samedi 26 mars 2022

Le bicentenaire de la naissance de Flaubert et cette saison croisée France - Portugal est une excellente occasion pour mettre en lumière les dialogues qui existent entre ces deux maîtres de la littérature. Nous vous proposons des lectures croisées autour de thématiques communes à ces deux auteurs, notamment la représentation de la femme dans *Madame Bovary* ou *L'éducation sentimentale* de Flaubert et *Le cousin Bazilio* d'Eça de Queiroz.

POESIE

- **Mardi 15 mars 2022 à 19h** au Foyer des Marins – Maison de la Poésie et de l'Oralité :
La Poésie portugaise respire encore !
Rencontres / Lectures avec les poètes Mathilde Campilho et Valério Romão
- **Samedi 19 mars à 14h** (lieu à définir)
A la découverte des poètes portugais d'aujourd'hui
Atelier de traduction autour des nouvelles écritures poétiques portugaises avec Valério Romão
- **Samedi 19 mars 2022 à 19h00** (Aître Saint-Maclou ou Historial Jeanne d'Arc)
Pessoa bien sûr ! Et bien d'autres !
Lecture en portugais et en français de morceaux choisis dans l'anthologie de la poésie portugaise qui sortira en janvier 2022 aux éditions Chandeigne.

Avec les poètes Mathilde Campilho et Valério Romão, en partenariat avec les éditions Chandeigne

AVEIRO mettra aussi son réseau de bibliothèque à l'heure de la saison croisée.

AVRIL

CONFERENCE sur l'histoire du Portugal

Yves Léonard fera une conférence sur l'histoire du Portugal (plutôt sur le XXe siècle) en prenant appui sur des photographies projetées.

Date : Samedi 2 avril

Yves Léonard, excellent orateur et un des plus grands connaisseurs français de l'histoire du Portugal. Il a publié aux éditions Chandeigne son *Histoire du Portugal contemporain*, *Histoire du Portugal* et *Salazarisme & fascisme*.

En présence d'Anne Lima et de la maison Chandeigne à l'occasion des 30 ans de la maison d'éditions – Vente d'ouvrages

MAI

EXPOSITION :

Exposition, lecture autour de l'ouvrage **CONTES DU PORTUGAL** illustrés par Philippe Dumas.
Réseau des bibliothèques - Rouen

Date : Samedi 14 mai

EDUCATION :

d'octobre 2021 à Mai 2022

Dans le cadre du jumelage-résidence porté par la DRAC Normandie, du réseau européen CREART et de la saison France Portugal, il s'agira de faire dialoguer deux écoles, l'école Pépinières Saint-Julien et l'école Basica da Gloria de la ville d'Aveiro avec un langage commun : l'image telle que l'utilise David-Alexandre Guéniot dans son projet artistique. Artiste photographe qui vit entre la France et le Portugal. Ce projet sera porté en partenariat avec le Centre Photographique Rouen-Normandie.

JUIN

CONFERENCE :

Les marins français du voyage de Magellan

Date : Samedi 11 juin

Conférence de Bruno d'Halluin à partir de son ouvrage à paraître en 2022. 19 français ont accompagné les navires de l'expédition de Magellan entre 1519 et 1522. Deux ont fait le tour du monde, l'un d'eux était Richard de Normandie. C'est grâce à ses recherches aux archives de Séville et les récits des témoins que Bruno D'Halluin a pu reconstituer la biographie des marins français et réunir des

anecdotes concernant leur vie à bord des navires de l'expédition. Grâce à ces recherches nous pouvons nous approcher encore un peu plus près de la réalité de cette aventure extraordinaire.

ARTIST in RESIDENCE

Mise en place d'une résidence d'un ou d'une artiste céramiste de Aveiro à Rouen en juin 2022.
Lieu – Galerie des Arts du Feu – Aitre Saint Maclou

Projet soutenu par le réseau européen CreArt - <https://creart2-eu.org/>

RENCONTRE des MUSEES de ROUEN d'AVEIRO et DE LA GALERIE DES ARTS DU FEU –

(Lieu et date à confirmer)

Rencontre autour des possibilités de coopérations entre les musées et la galerie des arts du feu.

L'occasion de mettre en avant :

- La réunion des musées métropolitains
- La galerie d'Art de l'Aitre Saint-Maclou
- Construire des outils de coopérations entre nos deux musées et la galerie des arts du feu dans la but de promouvoir la céramique artistique contemporaine.

OCTOBRE

Concert de clôture – Aveiro (date et lieu à définir)

Orquestra Filarmonia das Beiras

Concert à Aveiro pour clore cette saison avec l'orchestre philharmonique de Aveiro avec la participation d'un ou d'une soliste ou d'un ou d'une chef.fe d'orchestre issu.e du conservatoire à Rayonnement Régionale de Rouen

NOVEMBRE

Mise en place d'une résidence de l'artiste Laure Delamotte Legrand à Aveiro à l'automne 2022.
Organisation of a residency for a Norman artist Laure Delamotte Legrand in Aveiro in the fall of 2022.

Projet soutenu par le réseau européen CreArt - <https://creart2-eu.org/>